

Veneration of Elisha the Prophet

تمجيد أليشع النبي

(1/16)

Elisha, prophet of God,
Born in Alamut, Israel,
Shaphat was your father,
You served Elijah with faith.

(١٦/١)

يا أليشع نبي الإله
وُلدت في علموت بإسرائيل
وكان شافاط أباك
وخدمت إيليا النبي بأمانة

(2/16)

When Elijah's hour drew near,
For God to take him to heaven,
You went with him to Jordan,
And stayed beside your teacher.

(١٦/٢)

ولما حان صعود إيليا
إلى السماء بأمر الرب
سرت معه إلى الأردن
ولازمت معلمك إلى النهاية

(3/16)

Elijah said, "Ask of me,"
Before I am taken from you,
You asked a double portion,
And it was granted to you.

(١٦/٣)

قال لك إيليا: اطلب مني
قبل أن أُؤخذ من عندك
فطلبت نصيباً مضاعفاً
فصار لك كما طلبت

(4/16)

After your teacher was raised,
You parted Jordan and crossed,
Then you went on to Jericho,
And climbed from there to Bethel.

(١٦/٤)

وبعد صعود معلمك
شفقت مياه الأردن وعبرت
ثم مضيت إلى أريحا
وصعدت منها إلى بيت إيل

(5/16)

On the road up to Bethel,
Young men came out and mocked you,
You cursed them in the Lord's name,
Two bears mauled forty-two youths.

(١٦/٥)

وفي طريقك إلى بيت إيل
خرج إليك صبية يهزأون
فلعنهم باسم الرب
فافتترست دبّتان منهم اثنين وأربعين

(6/16)

A prophet's widow cried out,
Her husband had died in debt,
The creditor sought her sons,
To take them both as slaves.

(١٦/٦)

وأنتك أرملة أحد الأنبياء
تشكو موت زوجها والدين
والدائن يطلب ابنها
ليأخذها عبيدين

(7/16)

You asked what she had at home,
"Nothing but a jar of oil,"
"Borrow many empty vessels,"
"And do not gather just a few."

(١٦/٧)

فسألتها: ماذا عندك؟
قالت: ليس لي سوى زيت
فقلت: استعيري أوعية فارغة
ولا تجمعيني منها قليلاً

(8/16)

By your prayers God blessed the oil,
It filled each empty vessel,
The woman sold the oil,
And paid her debt in full.

(١٦/٨)

وبصلاتك بارك الرب الزيت
فامتلات كل الأوعية
فباعت المرأة من الزيت
وسددت به كل دينها

Elisha the Prophet

St. Mary & St. Michael church of Houston

(9/16)
You raised the Shunammite's son,
After death had taken him,
His life returned once again,
And he rose up from the dead.

(10/16)
Naaman the Syrian came,
Afflicted by leprosy,
You healed him from his disease,
And cleansed him of his leprosy.

(11/16)
He offered you much money,
And costly clothes as a gift,
You would not accept his gifts,
And firmly refused them all.

(12/16)
But Gehazi, your servant,
Took the gifts for himself,
By the Spirit you knew his deed,
And learned what he had done.

(13/16)
You were angry with Gehazi,
And spoke this word to him:
"Naaman's leprosy shall cling
To you and your line forever."

(14/16)
You worked many signs and wonders,
And prophesied about fifty years,
Then your earthly course was done,
And they laid you in the tomb.

(15/16)
When Moab's raiders appeared,
They cast a dead man in your tomb,
When he touched your bones, he lived,
And went back to his people.

(16/16)
The mention of your name
Is in the mouths of all believers
They all say, O God of Elisha
Help us all

(١٦/٩)
وأقمت ابن الشونمية
من الموت بعد رقاذه
فعاادت الحياة إليه
وقام حيًا من جديد

(١٦/١٠)
وأنتك نعمان السرياني
وكان مصابًا بالبرص
فأبرأته من مرضه
وطهرته من برصه

(١٦/١١)
فقدم لك أموالًا كثيرة
وثيابًا ثمينة هدية
فلم تشته شيئًا منها
ورفضت أن تقبلها

(١٦/١٢)
لكن جحزي خادمك
أخذ العطايا لنفسه
فعرفت بالروح ما صنع
وعلمت ما قد فعله

(١٦/١٣)
فغضبت على جحزي
وقلت له هذه الكلمة
برص نعمان يلتصق بك
وبنسلك إلى الأبد

(١٦/١٤)
وصنعت آيات كثيرة
وأجريت عجائب عديدة
وتنبأت نحو خمسين عامًا
ثم تنيحت ودفنت

(١٦/١٥)
ولما ظهرت غزاة موآب
ألقوا ميتًا في قبرك
فلما مس عظامك قام حيًا
ورجع إلى أهله

(١٦/١٦)
تفسير اسمك في أفواه
كل المؤمنين
الكل يقولون يا إله أليشا
أعنا أجمعين

May his prayers be with us all. Amen. صلاته تكون معنا أجمعين. آمين.

Elisha the Prophet

St. Mary & St. Michael church of Houston